

橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目  
公共休憩公園驛站建築設計概念比賽

Architectural Design Competition of  
Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin  
Public Recreational Park Pavilion Architectural  
Design Concept Competition

主辦單位:



橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局  
Urban Planning and Construction Bureau  
of the Guangdong-Macao In-Depth  
Cooperation Zone in Hengqin

協辦單位:



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU

# 橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目 公共休憩公園驛站建築設計概念比賽 比賽章程

修改版: 01 (修改內容以紅色顯示)

日期: 2024年11月05日

## Architectural Design Competition of Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin Public Recreational Park Pavilion Architectural Design Concept Competition Brief

Rev: 02 (Changes are highlighted in Red)

Date 06 Nov 2024

1  
Member of  
屬下會員





## 1. 目的 | OBJECTIVE

橫琴粵澳深度合作區是一國兩制下的新實踐，粵澳雙方共商、共建、共享、共管的運行新機制。為澳人、澳企、澳資拓展經濟多元新空間，讓澳門迎來新的發展機遇。澳門註冊建築師可透過事先備案的方式在橫琴粵澳深度合作區開展建築設計業務。為活躍本澳建築界的設計氣氛，鼓勵澳門建築師協會會員和已在橫琴備案的澳門建築師發揮創意，一展所長，為他們提供在橫琴操作和實踐的舞台，積累設計與建設的經驗，舉辦「橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目 - 公共休憩公園驛站建築設計概念比賽」。

Hengqin Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone is a new practice under the "One Country, Two Systems" principle, featuring a new operational mechanism jointly discussed, built, shared, and managed by both Guangdong and Macao. It aims to expand the economic diversification for Macau individuals, enterprises, and diverse economy, bringing new development opportunities to Macau. Registered Architects from Macau can engage in architectural design services in the Hengqin Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone through a pre-registration process. To invigorate the local architectural design atmosphere and encourage creativity among members of The Architects Association of Macau and pre-registered Architects in Hengqin from Macau, To provide a platform for Macau Architects to engage in Hengqin developments and create opportunity to gain experience in the built environment, this is the objective of the "Hengqin Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone Architectural Design Competition - Public Recreational Park Pavilion Architectural Design Concept Competition."

## 2. 比賽形式 | COMPETITION FORMAT

本比賽將採用評審委員會的形式對參賽作品進行評審，最終選出不多於三名一等獎及二名優異獎。

註：評審委員會擁有最終決定權。

A jury panel will be responsible to evaluate the design competition entry. There will be **First Prize** award (no more than 3 winners) and **Excellence Award** (No more than 2 winners). The results are judged by the scores given to each design competition entry by the jury panel. Please note that the jury panel has the final decision.

橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目  
公共休憩公園驛站建築設計概念比賽

主辦單位:



橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局  
Urban Planning and Construction Bureau  
of the Guangdong-Macao In-Depth  
Cooperation Zone in Hengqin

Architectural Design Competition of  
Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin  
Public Recreational Park Pavilion Architectural  
Design Concept Competition

協辦單位:



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU

### 3. 主辦/承辦單位 | ORGANISOR / CO-ORGANISOR

主辦單位: 橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局;

協辦單位: 澳門建築師協會。

**Organisor :** Urban Planning and Construction Bureau of the  
Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin

**Co-organisor:** Architects Association of Macau

### 4. 參加資格及規則 | Eligibility and Design Competition Rules

#### 4.1. 資格 | Eligibility

所有參加者必須為澳門居民，並可以個人或小組形式參加，詳情如下：

- 個人參賽：必須為澳門建築師協會會員或已在橫琴備案的澳門建築師；
- 小組參賽：以 1 名組長及最多 2 名組員組成，其中組長必須為澳門建築師協會會員或已在橫琴備案的澳門建築師，及所有成員須為澳門居民。

The Design Competition is open to both individual and group application. All application member must be residents of Macau. Details below:

- **Individual :** Member of Architects Association of Macau or a Pre-registered architect in Hengqin from Macau.
- **Team Entry:** Consists of one team leader and up to two team members. The team leader must be a member of The Architects Association of Macau or a pre-registered architect in Hengqin from Macau, and all members must be residents of Macau.

#### 4.2. 不可參加比賽之人士 | Not eligible to participate in the competition

##### 4.2.1. 組成評審委員會正選或後備成員；

Members of the Jury panel including reserve jury panel members;

##### 4.2.2. 所有參與籌備是項比賽活動之工作人員。

All members involved in the competition committee.

#### 4.3. 提交作品數量 | Number of Design Competition entries

##### 4.3.1. 個人或小組參賽者最多只能提交一件比賽作品；

Each individual or each group may only submit one design competition entry;



**4.3.2. 每位參賽者只能以一個名義參加。**

Each participant can only represent/ be part of one design competition group.

## 5. 評審委員會的組成 | COMPOSITION OF JURY

### 5.1. 組成 | Composition

**5.1.1. 由主辦單位和承辦單位的代表，以及本地具認受性的相關業界人士及外地具認受性的相關業界人士組成評審委員會，負責執行評審工作；**

The Jury panel will consist of representatives of the organizer and co-organizer, together with local renowned individuals.

**5.1.2. 評審委員會由五位評審組成，將包括以下：**

- 由廣東省人民政府橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局推薦 2 名代表、
- 澳門特別行政區政府代表 1 名、
- 建築業界專家 1 名及
- 澳門建築師協會代表 1 名。

The Jury panel will consist of 5 Jury, including:

- 2 jury member proposed by Urban Planning and Construction Bureau of the Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin
- Representative of Macau SAR Government;
- Individual from the Architectural profession;
- Representative from Architects Association of Macau.

**5.1.3. 評審委員會各成員需要參加所有的評審會議，並於比賽結果公佈後方行解散。**

Each Jury member is required to participate in all judging meetings and only disform after the announcement of the competition result.



6. 活動時間表(主辦單位保留更改時間表之權利, 並及時通知參賽者)

**\*\* IMPORTANT DATES (Organizer reserves the right to change the schedule and notify the contestants in time)**

詳情	日期
公佈比賽詳情 :	2024 年 10 月 18 日 (星期五)
比賽說明會及現場考察**	2024 年 11 月 2 日 (星期六) 流程: 1. 說明會 - 於廣東省人民政府橫琴粵澳深度合作區城市規劃與建設局進行 2. 到現場考察; 3. 到其他驛站考察。
對比賽細節的書面查詢	至 2024 年 11 月 4 日 (星期一)
回覆書面查詢	2024 年 11 月 6 日(星期三)
截止參賽報名	2024 年 11 月 10 日 (星期日)
截止提交參賽作品	2024 年 12 月 4 日 (星期三) 下午五時正
評審日期	2024 年 12 月 7 日 (星期六) (暫定)
公佈比賽結果及頒獎禮日期	2024 年 12 月 14 日 (星期六) (暫定)
作品展覽開幕及展期	首輪展覽/ <b>橫琴</b> : 開幕: 2024 年 12 月 14 日 (星期六) (暫定) 展期: 2024 年 12 月 14 日至 21 日 (暫定)
	次輪展覽/ <b>澳門</b> : 開幕: 2024 年 12 月 30 日 (星期一) (暫定) 展期: 2024 年 12 月 30 日至 2025 年 1 月 15 日 (暫定)



Description	Date
Competition announcement	19 <sup>th</sup> Oct 2024 (Friday)
Competition Briefing & site-walk **	2 <sup>nd</sup> Nov 2024 (Saturday) Agenda: 1. Competition Briefing – will be conduct at the office of Urban Planning and Construction Bureau in Hengqin. 2. Site visit 3. Other pavilion visits
Competition written inquiries	Until 4 <sup>th</sup> Nov 2024 (Monday)
Competition written inquiries response	6 <sup>th</sup> Nov 2024 (Wednesday)
Last date of registration	10 <sup>th</sup> Nov 2024 (Sunday)
Last date of competition submission	4 <sup>th</sup> Dec 2024 (Wednesday) 5PM
Jury judging date	7 <sup>th</sup> Dec 2024 (Saturday) Tentative
Announcement of results and award presentation	14 <sup>th</sup> Dec 2024 (Saturday) Tentative
Exhibition Opening and Period	<b>Hingqin</b> Opening: 14 <sup>th</sup> Dec 2024 (Saturday) Tentative Until: 14 <sup>th</sup> Dec 2024 – Tentative <b>Macau</b> Opening: 30 <sup>th</sup> Dec 2024 (Monday) Tentative Until: 15 <sup>th</sup> January 2025 - Tentative



## 7. 設計導則 | ENTRY SUBMISSION

### 7.1. 背景 | BACKGROUND

蓄勢待發的橫琴粵澳深度合作區，地理位置優越，加之政策和經濟的大力支持，在城市建設和建築發展方向上，特別強調以下幾個方面：

- **高科技與綠色建築：**採用現代科技和可持續材料，推動綠色建築和智能建築的發展，包括節能減排、環境友好型材料的使用，以及智能化管理系統的集成。
- **文化與創意融合：**建築設計注重文化元素的融入，尤其是中西文化的結合，通過藝術展覽、文化活動的空間設計來強化，豐富城市的文化景觀，促進創意產業發展。
- **開放式和多功能空間設計：**靈活多變和多功能的建築設計，適應不同類型的商業、居住和娛樂用途，支持創新和創業活動的開展。
- **國際合作與交流：**很多建築項目是中外合作的成果，帶來先進的設計理念和技術，增強橫琴在國際建築領域的地位。
- **景觀和城市空間的整合：**注重城市空間與自然景觀的和諧共生，通過公共空間和景觀設計提升城市居住質量。

The Hengqin Guangdong-Macao In-depth Cooperation Zone, poised for action, is strategically located and strongly supported by policies and economic backing, emphasizing the following aspects in urban construction and architectural development:

- **High Technology and Green Building:** Utilizing modern technology and sustainable materials to promote the development of green and intelligent buildings, including energy conservation, emission reduction, the use of environmentally friendly materials, and the integration of intelligent management systems.
- **Cultural and Creative Integration:** Architectural design focuses on the integration of cultural elements, especially the combination of Eastern and Western cultures, enhanced through the design of spaces for art exhibitions and cultural activities, enriching the city's cultural landscape and promoting the development of the creative industries.



- **Open and Multifunctional Space Design:** Flexible, versatile, and multifunctional architectural designs that adapt to various types of commercial, residential, and entertainment uses, supporting innovation and entrepreneurial activities.
- **International Cooperation and Exchange:** Many architectural projects are the results of international collaborations, bringing advanced design concepts and technology, enhancing Hengqin's status in the international architecture community.
- **Landscape and Urban Space Integration:** Focusing on the harmonious coexistence of urban spaces and natural landscapes, enhancing the quality of urban living through the design of public spaces and landscapes.

## 7.2. 設計規劃目的及範圍 | DESIGN PLANNING AND SCOPE

7.2.1. 參賽者從[附錄 2]的場地，設計一個驛站，其可反映澳門建築設計文化，尤其是中西文化的結合，讓澳門建築元素融入到橫琴的城市建設之中。同時，發揮選址場地的特性，展示以下建築理念：綠色可持續性、高科技應用與探索，休閒活動與戶外空間的建築設計。

Participants are to design a Pavilion with the site provided in [Appendix 2]. The design should reflect the architectural design culture of Macau, especially the integration of Eastern and Western cultures, allowing Macau Architectural elements to integrate into the urban construction of Hengqin. Additionally, the design should leverage the unique characteristics of the chosen site to showcase the following architectural concepts: green sustainability, technology innovation applications and exploration, and the architectural design of recreational activities and outdoor spaces.

7.2.2. 設計範圍圖：請參閱 [附錄 2]

Site Demarcation : Please refer to [Appendix 2]

場地的詳細情況和資料將在比賽說明會上和之後提供。

Site details and information will be provided at and after the competition briefing session.





- \* 主辦單位將保留因應比賽報名的情況對場地選項的數目作調減的權利。
- \* The organizers reserve the right to reduce the number of site options depending on the number of competition registrations.

### 7.3. 設計內容和要求 | DESIGN REQUIREMENT

<p><b>驛站建築要求：</b> 建築面積 150-500 平方米；1-2 層建築；層高 4-5 米；</p>
<p><b>驛站功能分區：</b> 休憩區、信息服務區、餐飲區；</p>
<p><b>驛站配套設施：</b> 公共衛生設施、無障礙設施、緊急救援設備等。</p>
<p>驛站場地佈置規劃，以及與其周邊的聯繫。</p>

<p><b>Pavilion Architecture Requirements:</b> Floor area: 150-500 square meters, 1-2 stories, Floor-to-ceiling height: 4-5 meters</p>
<p><b>Pavilion Functional Zoning:</b> Rest area, Information service area, F&amp;B area</p>
<p><b>Pavilion Support Facilities:</b> Public Toilet facilities, Accessible facilities, Emergency rescue equipment, etc</p>
<p><b>Station Site Layout Planning:</b> Planning of the station site and its connection/relations with the surroundings.</p>

### 8. 評選標準 | SCORING

將按以下標準對參賽作品作評分：

主題	評分標準	比分
創新與創意	設計的原創性和創造性，突破界限並挑戰關於驛站的傳統思維的設計 驛站規模的適當性和合理性，在滿足設計要求的基礎上，為驛站延展更多使用功能的可能性	30%
場所營造策略	展示設計如何與周圍環境融合，促進不同類型的活動(文	20%



	化活動、社交活動、休閒等) 考慮設計如何結合周邊營造場所感並促進社區參與	
建築美學	建築美學上的特獨性和鮮明性 與橫琴、澳門或相關在地文化上的關聯性	20%
可持續發展舉措	在設計中實施可持續性戰略 材料的選擇、創新技術的應用	20%
建造考量	技術、安全上的可行性、財政上的合理性等	10%

Scoring will be based on the following:

Theme	Scoring Criteria	%
Innovation and Creativity	The originality and creativity of the design, breaking boundaries and challenging traditional thinking about Pavilion design.  The appropriateness and rationality of the Pavilion's scale, extending more functional possibilities for the pavilion while meeting design requirements.	30%
Place-Making Strategy	Demonstrating how the design integrates with the surrounding environment to facilitate various types of activities (cultural activities, social events, recreation, etc.).  Considering how the design can create a sense of place and promote community engagement.	20%
Architectural Aesthetics	The uniqueness and distinctiveness of architectural aesthetics.  The relevance to Hengqin, Macau, or local cultures.	20%
Sustainable Development Initiatives	Implementing sustainability strategies in the design.	20%
Constructability	The selection of materials, application of innovative technologies.  Technical feasibility, safety, and financial	10%



	reasonableness, etc.	
--	----------------------	--

## 9. 獎勵 | AWARDS & PRIZE

**一等獎：不多於三名，**

每隊 / 個人均獲得以下獎賞:

- 獎金 MOP 100,000.00 ;
- 紀念獎狀。

**優異獎：不多於二名**

每隊 / 個人均獲得以下獎賞:

- 獎金 MOP 50,000.00 ;
- 紀念獎狀。

**Award Winners : No more than three entries,**

Each prize winner will be award with the following:

- MOP 100,000.00 ;
- Award Certificate;

**Honorable Mentions : No more than two entries,**

Each prize winner will be award with the following:

- MOP 50,000.00 ;
- Award Certificate;

## 10. 參賽文件的組成部份規格要求 | SUBMISSION REQUIREMENTS OF COMPOSITION OF THE SUBMISSION ENTRY

參賽文件的組成包括：基本文件及設計方案文件

**Each submission should include: General Documents and Design Proposal**

10.1. 基本文件： 參賽報名表 (附件 01)

**GENERAL DOCUMENTS: REGISTRATION FORM (APPENDIX 01)**



## 10.2. 設計方案文件: 包括以下

### DESIGN PROPOSAL DOCUMENTS

#### 10.2.1. 設計說明文件

內容包括：綜合規劃設計說明、整體設計概念及構想、景觀設計說明、動線設計說明建築和垂直動線的處理及環保設計概念等內容。

#### Design Statement

Content should include: Masterplan concept idea, general planning concept and design intent, landscape design idea, circulation design idea, architecture design, vertical transportation strategy and environmental ideas. etc.

#### 10.2.2. 設計圖文件

包括整體規劃平面圖 (不小於 1:1000)、各個區域的建築設計平面圖及立面圖(比例自訂)，以及表達設計意念的 3D 電腦模擬效果圖(鳥瞰和水平視點)，不少於 5 張。

#### Design Drawings

Master Plan (No less than 1:1000), Architectural plan and elevation for each zone (no restriction on drawing scales), no less than 5 number of 3D perspective renderings that can present your design ideas (Aerial view and eye level view)

#### 10.2.3. 電子文件

上述設計說明文件及設計圖文件必須提交光碟(CD)或電腦筆電(USB)版本，設計說明文件檔案必須為 Microsoft Word 文件或同等格式，設計圖文件檔案必須為 300 DPI 或以上的 jpeg 或 tiff 等相約的格式。

還需在 CD 中提供以下內容以供書籍出版使用：

- 團隊 / 個人照片 x 1



- 項目名稱
- 項目描述 (最多 300 字)
- 項目圖片 x 1

### Electronic Submission - CD

All of the above documents and drawings to also be submitted on a CD. Design statement to be in Microsoft Word format. Drawings documents must be min. 300DPI in JPEG or TIFF format.

Also provide the following in CD for publication:

- Team's/Individual Portrait photo x 1
- Project Name
- Project Description (Max 300 words)
- Image of Project x 1

### 10.3. 文件規格及要求 | DOCUMENT FORMAT AND REQUIREMENTS

- 設計方案等文件必須使用中文或英文。  
Documents and drawings must be in Chinese or English.
- 設計說明文字必須打印在 A4 大小的紙張上 (不多於 5 版)。及 250 字的總結摘，將用作展覽項目的描述。  
Design Narrative must be printed in A4 format. (No more than 5 pages) with an executive summary of 250 words which will be used for exhibition project description.
- 設計圖文件必須裝裱在 2 至 4 件 A0 幅面 (1189mm x 841mm)、5mm 厚珍珠板上 (平整為原則)。  
Design drawings to be mounted on 5mm thick A0 foam board (1189mm x 841mm), must be flat. (total of 2-4 numbers of A0 is required)
- 所有文件袋及設計方案文件(包括設計說明文件、設計圖文件及電子文件)均不可出現參賽者或團隊的名稱及能辨識參賽者或團隊的任何符號或標記，否則取消參賽資格。



No names of entry, marking/logos or any medium that will give hint to the identity of the contestant/ contestant team is allowed to be on any of the documents, foamboard of packaging of the submission. Failure to achieve this will lead to disqualify of competition entry.

- 不接受遞交任何實體模型或 3D 多媒體等其他方式作品。  
No physical models or other 3D multimedum will not be accepted.
- 不接受以人工智能科技設計的作品為參賽作品。  
Entries created with artificial intelligence technology are not allowed and will be disqualified.
- 基本文件(10.1) 須放入不透明文件袋並封口，信封面須註明「橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目 - 基本文件」。  
General Documents (10.1.1) is to be inserted and sealed into a non-transparent envelope, label with [Architectural Design Competition of Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin– General Document]
- 設計方案文件(10.2) 須放入另一不透明文件袋並封口，信封面須註明「橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目 - 設計方案文件」。  
Design Proposal Documents (10.1.2) is to be wrapped and sealed with non-transparent medium. Label with [Architectural Design Competition of Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin – Design Proposal Document]

## 11. 作品遞交 | ENTRY SUBMISSION

### 11.1. 遞交地點：

澳門建築師協會(臨時辦公室)：宋玉生廣場東南亞廣場 6 樓 G  
電話：(+853) 2870 3458

### SUBMISSION LOCATION

Architects association of Macau (Temp Office) :  
6/G, South-East Asia Commercial Center,  
180 Alameda Dr. Carlos d'Assumpcao, Macao  
Tel: +853 2870 3458



## 11.2. 交件時間： 2024 年 10 月 20 日至 12 月 4 日 下午 5 時正

星期一至星期五： 下午 3 時正 至 5 時正 (公眾假期及週末除外)。

### 備註:

倘若因不可抗力之原因，則遞交作品之截止日期及時間將順延至緊接之首個工作日及相同截止時間。

**SUBMISSION DATE: 20TH OCT 2024 – 4TH DEC 2024 5PM**

Monday to Friday: 3:00pm – 5:00pm, (except public holiday and weekend).

### Remark:

If due to force majeure, submission deadline will be postponed to the next working day and the same timeslot requirements.

## 12. 索取章程及書面查詢 | COMPETITION BRIEF AND WRITTEN ENQUIRIES

12.1. 有意參賽者可自比賽公佈日起至截止提交參賽作品日前透過下列方式索取比賽章程、報名表格及設計規劃範圍圖等資料：

- 登入建築師協會網頁 ( [aam.archi](http://aam.archi) ) 免費下載；
- 電郵至 [competition@aam.archi](mailto:competition@aam.archi) 索取。

如對比賽細節有任何疑問，可將查詢內容以電子郵件發送至

[events@aam.archi](mailto:events@aam.archi)，舉辦單位將會於 2024 年 11 月 6 日或之前以電郵方式回覆相關提問，最後提問日期為 2024 年 11 月 4 日。

Interest parties; from announcement of competition until submission deadline, interested participants can request a competition brief and related document via one of the following methods:

Download via AAM's website ([aam.archi](http://aam.archi));

- Visit the Architects Association of Macau at the appointed time;
- E-mail to [competition@aam.archi](mailto:competition@aam.archi)

## 13. 報名參賽 | REGISTRATION



- 13.1. 有意參賽者須於比賽公佈日翌日起至 2024 年 11 月 10 日止將基本文件(10.1.1) 以電郵方式致 [competition@aam.archi](mailto:competition@aam.archi) 進行具名登記報名。

Participant will need to register by emailing the general documents (10.1.1) to [competition@aam.archi](mailto:competition@aam.archi) by 10th Nov ,2024

- 13.2. 上述報名程序並不代表對參賽資格之確認，主辦單位保留日後對已登記報名人士之資格審查。

The registration procedures mentioned above does not confirm eligibility, the organiser reserves the right to assess the eligibility of registered participants.

#### 14. 知識產權聲明 | DECLARATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 14.1. 獲獎者仍保留獲獎作品知識產權及署名權。

Winners of the competition remains to own the intellectual property and authorship of their competition entries.

- 14.2. 主辦單位有權複製參賽作品以作宣傳之用；亦有權使用參賽作品以任何形式公開，而無須繳付任何費用予參賽者。

The organiser reserves the right to use materials of any competition entries for marketing purposes; and to publish the submitted materials in any means without paying any fees to the contestants.

- 14.3. 參賽者須確保其參賽作品中的所有內容均屬原創，並且不包含任何侵犯第三者知識產權的材料，若被發現有侵權成份，主辦單位將取消其參賽和得獎資格。

Contestants must ensure that all contents of the submitted entry is completely original, must not contain any materials that infringe third party intellectual property rights.

#### 15. 參賽須知

- 15.1. 凡遞交參賽作品和報名表格者，即被視為接受本章程的全部條款。

Any individuals who has submitted a competition entry together with a registration form is recognised as to accept the terms and conditions of this Competition.





- 15.2. 因不可抗力之情況所引起的參賽作品損毀、遺失、不完整或不清晰等情況，主辦單位將無須承擔任何責任。

The organiser bears no responsibilities to any damage or loss parts of submitted entry under unforeseeable circumstances.

- 15.3. 對於任何參賽作品的不正當性，主辦單位有權取消其參賽和得獎資格。

The organiser reserves the right to disqualify any entries, which the organiser finds improper.

- 15.4. 主辦單位保留中止或終止比賽、修改比賽規則及內容的權利，並及時通知參賽者。

The organiser reserves the right to cancel or terminate the competition, the right to alter the content and competition regulations at any time. Contestants will be notified in the first instance should that occurs.

- 15.5. 對於實施本比賽章程所產生的疑問或疏漏，將由主辦單位予以解釋，參賽者不得異議。

Should there be any oversights or queries arising from the competition regulations, the organiser will provide explanations, participants may not dissent or object.

--- 完 | END ---

附件 1 - 參賽報名表 (共 1 頁)

Appendix 1 – Registration Form (Total of 1 Pages)



橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目  
公共休憩公園驛站建築設計概念比賽  
Architectural Design Competition of Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin  
Public Recreational Park Pavilion Architectural Design Concept Competition

主辦單位:



橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局  
Urban Planning and Construction Bureau  
of the Guangdong-Macao In-Depth  
Cooperation Zone in Hengqin

協辦單位:



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU

附件1/ Appendix 1 - 報名表 Application Form			
參加名義 Type of participant	<input type="checkbox"/> 個人 Individual <input type="checkbox"/> 小組(最多3人) Group (Maximum 3 Members)		
參加者/組長姓名 Participant/Group Leader Name		電郵 Email	電話 Phone No.
地址 Address			
姓名 Name 1		性別 Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	年齡 Age
(中文 Chinese)		澳門建築師協會會員號碼/橫琴備案編號: AAM Membership Number / Hengqin Registration Number:	
(葡文 Portuguese)			
姓名 Name 2		性別 Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	年齡 Age
(中文 Chinese)		澳門建築師協會會員號碼/橫琴備案編號: AAM Membership Number / Hengqin Registration Number:	
(葡文 Portuguese)			
姓名 Name 3		性別 Sex <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	年齡 Age
(中文 Chinese)		澳門建築師協會會員號碼/橫琴備案編號: AAM Membership Number / Hengqin Registration Number:	
(葡文 Portuguese)			
本人遞交之作品為原創，並同意本徵集活動章程之規定。 The work submitted by me is original and I agree to the provisions of this solicitation activity.			
參加者/組長簽名 Signed by Participant/Group Leader	_____	日期 Date	_____
以下由舉辦單位填寫 To be completed by the Co-Organizer			
作品編號 Submission Number	<input type="checkbox"/> 報名表 Application Form <input type="checkbox"/> 基本文件及電子文件 General Documents and Electronic Documents <input type="checkbox"/> 設計方案文件 Design documents		
已遞交 Document sent			

\*\*  
報名表遞交後，不得轉換組長或隊員，如因任何個人或其他理由中途退出，請必須以電郵形式作出書面通知，以便主辦單位作紀錄。

\*\* Once registration is approved, no changes can be made to any team member or team leader. In the case of any personal issue that determines a cancellation, a formal email notification is required for approval and registration by the organizer.



附件 2 - 場地範圍 (共 2 頁)

Appendix 2 – Site Information (Total of 2 Pages)

生態澤園選點



橫琴粵澳深度合作區建築設計競賽活動項目  
公共休憩公園驛站建築設計概念比賽

主辦單位:



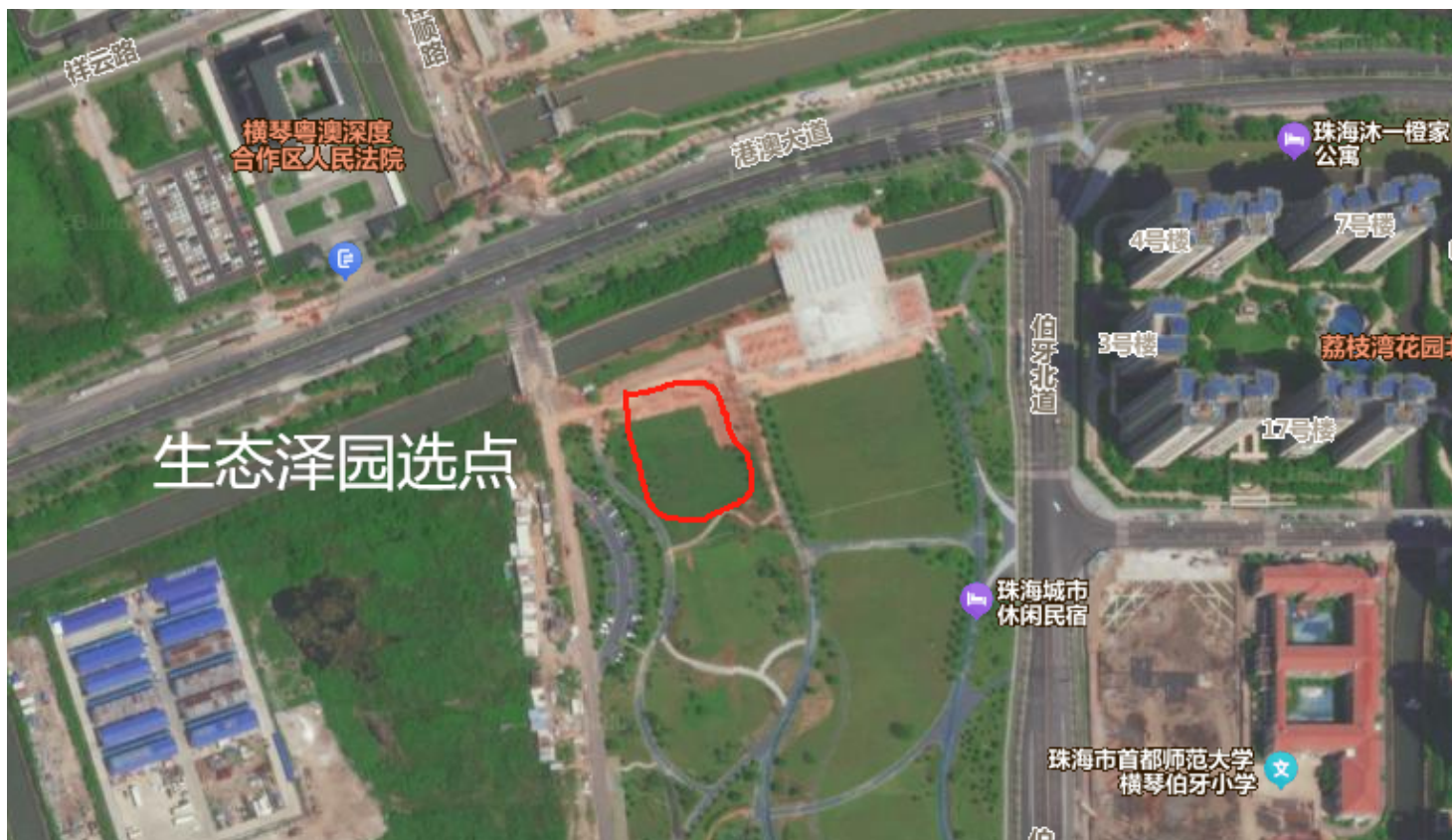
橫琴粵澳深度合作區城市規劃和建設局  
Urban Planning and Construction Bureau  
of the Guangdong-Macao In-Depth  
Cooperation Zone in Hengqin

Architectural Design Competition of  
Guangdong-Macao In-Depth Cooperation Zone in HengQin  
Public Recreational Park Pavilion Architectural  
Design Concept Competition

協辦單位:



澳門建築師協會  
ASSOCIAÇÃO DOS ARQUITECTOS DE MACAU  
ARCHITECTS ASSOCIATION OF MACAU



場地面积：3735 m<sup>2</sup>

驛站設計要求：建築面積 150-500 m<sup>2</sup>；一層建築；层高 4-5m；

驛站功能分區：休憩區、信息服務區、文化展示區、餐飲區

驛站配套設施：公共衛生設施、無障礙設施、緊急救援設備等

20  
Member of  
屬下會員

